



BORRALHA

Hotel • Restaurante • Spa



DIRETÓRIO DE SERVIÇOS / SERVICES DIRECTORY

BEM-VINDO | WELCOME

É com enorme prazer que o acolhemos na Borralha Hotel & Spa e desejamos que se sinta satisfeito com o conforto e serviço que lhe prestamos.

Neste diretório enumeramos uma vasta gama de serviços que temos para lhe oferecer e outras importantes informações relacionadas com o hotel.

It is with an enormous pleasure that we welcome you at Borralha Hotel & Spa and hope you feel pleased with the comfort and services we have to offer. In this directory we display all the services we provide and other important informations related with the hotel

Diretório de Serviços (A - Z)

Service Directory (A - Z)

| | | |
|----------|--|--|
| A | Alarme / Alarm Por favor, consulte o plano de emergência afixado na porta do quarto. Para mais informações, contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>please check the Emergency plan posted on the door of your room. For more information contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Os cartões de crédito aceites são os seguintes: american express, visa e mastercard. <i>We accept the following credit cards: american express, visa and mastercard.</i> |
| | Amenities / Amenities Se desejar algum amenities extra além dos que estão colocados no wc, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>If you need any extra amenities than those that are placed on the bathroom, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Centro comercial / Shopping Center O centro comercial "nosso shopping", situa-se a cerca de 7 minutos, de carro. <i>The shopping center "nosso shopping" is about 7 minutes away by car.</i> |
| | Animais de estimação / Pets Não admitidos – exceto cães guia. <i>Not allowed – except guide dogs.</i> | Chamadas para Exterior / Exterior Calls Caso necessite de efetuar uma chamada para o exterior através do telefone fixo do quarto, deverá telefonar para a receção marcando o número 400, fornecer o contacto para o qual deseja telefonar, e a sua chamada será transferida. <i>If you need to make an exterior call through the room's phone, you must call the reception by dialing 400, provide the contact you wish to call, and your call will be transferred.</i> |
| | Ar-condicionado / Air Conditioning Para a sua maior comodidade, todos os quartos dispõem de um sistema de controlo de temperatura. Se precisar de assistência, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>For your comfort, all rooms are equipped with a temperature control system. If you need assistance, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Chave / key A chave da porta corresponde a um cartão magnético. Caso surja algum problema, por favor contacte a receção. <i>The key corresponds to a magnetic card. In case you have any problem, please contact the front desk.</i> |
| | Avários / Room Maintenance Caso detecte alguma anomalia em algum equipamento/quarto, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>If you notice any abnormality in some equipment/room, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Check-in e check-out / Check-In and Check-Out O check-in só é possível a partir das 15:00, devendo libertar o quarto até às 12:00 do dia de saída. Caso o quarto não seja libertado até à hora prevista, poderá ser debitada 50% de uma noite suplementar. No caso de desejar prolongar a sua estadia, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400 para confirmar disponibilidades. <i>Check-in is only allowed after 15pm and check-out until 12pm. In case the room is not available by then, we may charge in your account 50% of an extra night. If you want to extend your stay, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> |
| B | Bar / Bar O bar do hotel está situado no rés-do-chão da casa principal e encontra-se ao seu dispor das 15:00 às 24:00. O bar da piscina está em funcionamento das 15:00 às 19:00 apenas na época balnear. <i>Located on the ground floor in the main house from 15:00pm to 24:00am. The outdoor bar is open from 15:00pm to 19:00pm.</i> | Conta corrente / Current account Para consultar a sua conta corrente, por favor contacte a receção. <i>To check your current account, please contact the front desk.</i> |
| | Banquetes / Banquet Estamos ao dispor para ajudar na elaboração de almoços de negócios, jantares de gala, aniversários, casamentos e batizados. Para mais informações, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>We are at your disposal to help in the preparation of business lunches, special dinners, birthdays, weddings and baptisms. For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Correios / Post Office A receção poderá facilitar-lhe esse serviço, indicando-lhe a tarifa postal correspondente e encarregando-se da expedição das suas cartas ou encomendas. Caso prefira, podemos indicar-lhe o posto de correios mais próximo do hotel. <i>The front desk can help you with this service, showing you the relevant postal rate and taking care of the expedition of your letters or parcels. Or refer you to the post office closest to the hotel.</i> |
| | Berços / Cribs Caso necessite de um berço, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>If you need a baby crib, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | Corrente elétrica / Electric Current 220v 50hz |
| C | Cama extra / Extra Bed Caso necessite de uma cama extra, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>If you need an extra bed, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i> | E Elevador / Elevator O hotel dispõe de 1 elevador para uso dos clientes com acesso direto a partir do rés do chão no piso 0 até ao piso superior. Desaconselhamos a utilização de elevadores a crianças com idade inferior a 12 anos sem estarem devidamente acompanhadas por um adulto. <i>The hotel has 1 elevator for guests which can also be accessed directly from the ground floor on floor 0. We recommend that children under 12 years of age don't use the elevator without being properly accompanied by an adult.</i> |
| | Cartões de crédito / Credit card | |

| | |
|---|---|
| <p>Emergência / Emergency</p> <p>Número europeu de emergência: 112 Polícia segurança pública (psp vila real): (+351) 259 330 240 Bombeiros: (+351) 259 340 900 Hospital vila real: (+351) 259 300 500 De seguida contacte de imediato a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>European emergency number:112 Public security police (psp vila real): (+351) 259 330 240 Fire department: (+351) 259 340 900 Hospital vila real:(+351) 259 300 500 Then immediately contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> | <p><i>1 pm, they will be returned the next day. After this schedule, it will only be delivered 48 hours later.</i></p> |
| <p>Estacionamento / Parking</p> <p>O hotel dispõe de estacionamento ao ar livre. <i>The hotel has outdoor parking.</i></p> | <p>Limpeza e arrumação do quarto / Room Cleaning</p> <p>Asseguramos a limpeza e a arrumação dos quartos diariamente. A mudança de toalhas é efetuada conforme requisitado pelo cliente. A mudança de roupa de cama é efetuada de 2 em 2 dias e sempre que o quarto é ocupado por outro cliente. <i>We ensure the cleaning of the rooms daily. The change of towels is done whenever requested by the guest. The bed sheets are changed every 2 days and whenever the room is occupied by another guest.</i></p> |
| <p>Farmácias / Pharmacies</p> <p>Para informações sobre a farmácia mais próxima ou a farmácia de serviço, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>For information about the nearest pharmacy, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> | <p>Livro de reclamações / Complaints Book</p> <p>O hotel dispõe de livro de reclamações. <i>The hotel has a complaints book.</i></p> |
| <p>Hospital / Hospital</p> <p>Centro hospitalar de trás-os-montes e alto douro, e.p.e – vila real Rua dos lagoeiros 43, vila real Telefone: 259 300 500 Para mais informações, por favor contacte a receção. <i>Centro hospitalar de trás-os-montes e alto douro, e.p.e – vila real Rua dos lagoeiros 43, vila real Phone number: 259 300 500 For more information, please contact the front desk.</i></p> | <p>M Manutenção / Maintenance</p> <p>Caso verifique que algum equipamento se encontra danificado ou necessita de manutenção, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>In case you find any equipment damaged or in need of maintenance, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>I Incêndio / Fire</p> <p>Para assinalar um incêndio, contacte a receção. Indique o local de incêndio e se possível, a sua dimensão. O pessoal de serviço acionará imediatamente os procedimentos necessários. <i>To report a fire, please call the front desk. Indicate the location of the fire and if possible, the dimension of it. Our staff shall start immediately the necessary procedures.</i></p> | <p>Mapa da cidade / City Map</p> <p>Na receção do hotel, encontrará à sua disposição o mapa da cidade. <i>You will find at your disposal the city map at the front desk.</i></p> |
| <p>Informações turísticas / Tourist Information</p> <p>A receção terá todo o gosto em informá-lo acerca de todas as atrações e monumentos a visitar. <i>The front desk is pleased to inform you about all the tourist attractions and monuments to visit.</i></p> | <p>Médico / Médical Services</p> <p>Caso necessite de assistência médica, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>In case you need medical assistance, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>Internet / Internet</p> <p>O hotel dispõe de internet sem fios. Para mais informações, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>The hotel has wireless internet. For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> | <p>Minibar / Minibar</p> <p>Tem um minibar à sua disposição no quarto. O consumo efetuado será adicionado à sua conta corrente. <i>Every room has a minibar available. The effective consumption will be added to your current account.</i></p> |
| <p>J Jardim / Garden</p> <p>Junto à piscina e receção (piso 0). <i>Next to the pool and the front desk (floor 0).</i></p> | <p>Mobilidade reduzida / Reduced Mobility</p> <p>O hotel dispõe de dois quartos adaptados para pessoas com mobilidade reduzida. Em caso de necessidade, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400. <i>The hotel has two rooms adapted for people with reduced mobility. In case of need, please contact the front desk by dialing ext. 400.</i></p> |
| <p>L Lavandaria / Laundry service</p> <p>O Hotel dispõe de Serviço de Lavandaria. Este serviço é de entrega expresso em 24h, com exceção de Sábado, Domingo e dias de Feriados. A roupa deverá ser colocada dentro do "Saco de Lavandaria", que se encontra dentro do roupeiro. O preçário do serviço encontra-se junto ao saco de lavandaria. Caso deseje adquirir este serviço, deverá entregar a sua roupa na Receção ou solicitar a recolha da mesma na Receção, e o serviço de Housekeeping encarregar-se-á de recolher a mesma. Se a recolha da sua roupa for feita até às 13h, a roupa será devolvida no dia seguinte. Caso a recolha seja feita após este horário, a entrega será 48h depois. <i>The Hotel has a laundry service. This service is express delivery in 24 hours, except on Saturdays, Sundays and holidays. The clothes should be placed inside the "Laundry Bag", which is located inside the closet. The price of this service can be found next to the laundry bag. If you wish to purchase this service, you should deliver your laundry to Reception or ask for it to be picked up at Reception, and the Housekeeping service will pick it up. If your clothes are picked up before</i></p> | <p>N Não incomodar / Do Not Disturb</p> <p>Se desejar não ser incomodado, por favor coloque no exterior da sua porta o respetivo cartão de aviso. <i>If you don't want to be disturbed, please put the warning card outside your room door.</i></p> |
| <p>O Objetos perdidos / Lost And Found</p> <p>Em caso de um objeto perdido ou esquecido, por favor contacte a receção. <i>In case of a lost or forgotten object, please contact the front desk.</i></p> | <p>Não fumador / Non Smoking</p> <p>Não é permitido fumar no interior do hotel. <i>It is not allowed to smoke inside the hotel.</i></p> |
| <p>P Pagamento / Payment</p> <p>No check-in será solicitado a preencher os seus dados de registo e efetuar o pagamento. Para além de numerário, aceitam-se os principais cartões de crédito (por favor, consultar a secção "cartões de</p> | <p>Normas de conduta de vestiário / Rules Of Conduct And Clothing</p> <p>Não é permitido circular em tronco nu ou descalço nos espaços comuns, nomeadamente corredores, elevadores, receção, bar e zonas de restauração. <i>It is not allowed to walk around shirtless or barefooted in public areas, such as corridors, elevators, front desk, the bar or restaurant.</i></p> |

| | |
|---|---|
| | <p>crédito" neste diretório). Para mais informações, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>When you arrive you will be asked to complete all the registration procedures, including payment. In addition to cash, all major credit cards are accepted (please see the "credit cards" section in this directory). For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>Pequeno-almoço / Breakfast</p> <p>O pequeno-almoço estilo continental de quentes e frios é servido no restaurante do hotel situado no rés-do-chão da casa principal entre as 7:30h e as 10:00h. Em alternativa poderá solicitar o serviço de pequeno-almoço no quarto, mediante pagamento de uma tarifa de serviço de 5,00€ por quarto. Para fazê-lo deverá efetuar o seu pedido para a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>A continental style, hot and cold, breakfast is served in the hotel restaurant located on the main floor of the main house between 7:30am to 10:00am. Alternatively you may request breakfast in your room for a service charge of 5,00€ per room. To do so, you should make your request to the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> | <p>improvável eventualidade de alguma situação, aconselhamos que todos os nossos hóspedes estejam familiarizados com as recomendações básicas.</p> <p>Cuidados médicos – se necessitar de assistência médica por favor contacte a receção.</p> <p>Prevenção – por favor, não fume no quarto.</p> <p>Em caso de fogo – em caso de fogo comunique urgentemente à receção. Abandone o quarto pelas escadas das saídas de emergência. Não utilize os elevadores. No caso das saídas estarem bloqueadas, permaneça no quarto colocando roupa húmida nas ranhuras das portas. Tente assinalar a sua presença pela janela. Coloque-se de modo a poder ser visto pela janela. Mantenha sempre a calma. Contacte a receção e especifique a sua localização.</p> <p><i>All necessary measures have been taken to ensure the comfort and safety of guests. In the unlikely event of any occurrence, we recommend that all guests are familiar with the basic rules.</i></p> <p><i>Medical care – if you need a doctor, please contact the front desk.</i></p> <p><i>Prevention – please do not smoke in your room.</i></p> <p><i>In case of fire – in case of fire, inform the front desk immediately. Leave your room and by the stairs to the emergency exits. Do not use the elevators. In case the exits are blocked, stay in the room by placing wet clothes in the door slots. Try to signal your presence through the window. Position yourself so that you can be seen through the window. Always remain calm. Contact the front desk and specify your location.</i></p> |
| <p>Polícia de segurança pública (psp) / Police</p> <p>A esquadra mais próxima localiza-se a cerca de 7 minutos do hotel de carro, no centro da cidade. Contacto 259 330 240</p> <p><i>The closest police station is about 7 minutes away from the hotel by car, in the city center. Contact: (+351) 259 330 340</i></p> | <p>Serviço de quartos / Room Service</p> <p>O serviço de quartos encontra-se disponível entre as 08:00 e as 24:00.</p> <p><i>The room service is available between 08:00am to 24:00am.</i></p> |
| <p>Posto de turismo / Tourism Office</p> <p>O posto de turismo mais próximo localiza-se a cerca de 7 minutos do hotel de carro, no centro da cidade.</p> <p>Morada: av^o. Carvalho Araújo, 94, 5000-657 vila real</p> <p>Contacto: (+351) 259 308 170</p> <p><i>The closest tourism office is about 7 minutes away from the hotel by car, in the city center.</i></p> <p><i>Address: av^o. Carvalho Araújo, 94, 5000-657 vila real</i></p> <p><i>Contact: (+351) 259 308 170</i></p> | <p>Snack / Snack</p> <p>Caso pretenda petiscar algo ou lanchar, o serviço de snack está disponível no bar entre as 10:00 e as 22:00.</p> <p><i>If you want to have a snack or anything to eat, the snack service is available at the bar between 10:00am to 10:00pm.</i></p> |
| <p>Quartos / Rooms</p> <p>Para sua comodidade todos os quartos estão equipados com televisões de ecrã plano, minibar, secador de cabelo, ar condicionado, amenities e acesso gratuito à internet via wireless.</p> <p><i>For your comfort, all rooms are equipped with flat-screen tvs, minibar, hair dryer, air conditioning, amenities and free wireless wi-fi.</i></p> | <p>Spa / Spa</p> <p>Horário de funcionamento: 09h:30 às 21:30 de segunda a domingo.</p> <p>O spa é constituído por sauna, banho turco, piscina interior e sala de massagens. As toalhas e cartão de acesso ao spa devem ser levantados na receção. Existem balneários onde se poderá equipar. Por motivos de segurança agradecemos que não circule nas zonas públicas do hotel em fato-de-banho ou chinelos molhados.</p> <p>Para o bom funcionamento do spa, incluindo o bem-estar de todos os hóspedes e por motivos de higiene, por favor cumpra as normas e regras de utilização dos diferentes espaços que estão à disposição na entrada do mesmo: Piscina interior, Sauna, Banho turco, Spa. Para mais informações, contacte a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>Schedule: 09:30am to 21:30pm from monday to sunday.</i></p> <p><i>The spa consists of sauna, turkish bath, indoor pool and massage room. Towels and spa access card must be picked up at the front desk. There are changing rooms where you can equip yourself. For safety reasons, please do not walk around the public areas of the hotel in bathing suits or wet slippers.</i></p> <p><i>For the proper operation of the spa, including the well-being of all guests and for reasons of hygiene, please follow the rules and regulations for the use of the different areas: Indoor pool, Sauna Turkish bath, Spa.</i></p> <p><i>For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>Questionário de satisfação / Satisfaction Questionnaire</p> <p>No seu quarto encontrará um questionário de satisfação para o cliente preencher se for do seu interesse. No fim da sua estadia, após preenchimento, deve entregar na receção. Caso não queira preencher o questionário durante a sua estadia, poderá solicitar para ser enviado via email.</p> <p><i>In your room you will find a satisfaction questionnaire for the client to fill out if it is of his interest. At the end of your stay, after filling it out, you should hand it in at the front desk. If you do not want to fill the questionnaire during your stay, you can request it to be sent via email.</i></p> | <p>Táxi / Taxi</p> <p>A receção dispõe de contactos atualizados de transporte para diversos locais. Para obter mais informações, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>The front desk has up-to-date contacts for transportation to various locations. For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>Receção 24h / 24h Reception</p> <p>Situada no piso 0, a receção presta serviços de informações e reservas e está ao seu dispor 24 horas por dia. Se necessário, por favor marque o n^o 400 no telefone do seu quarto.</p> <p><i>Located on the ground floor, the reception provides information services and it's at your disposal 24 hours per day. If needed, please dial number 400 from your room telephone.</i></p> | <p>Televisão / Television</p> <p>Todos os quartos estão equipados com televisões de ecrã plano com acesso a canais nacionais e internacionais. Se surgir algum problema com o equipamento, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>Every room is equipped with flat screen televisions with access to national and international channels. If any problems arise with the equipment, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> |
| <p>Restaurante borralha / Borralha Restaurant</p> <p>O restaurante localiza-se no rés-do-chão da casa principal.</p> <p>O horário de funcionamento do restaurante é das 12:00h às 15:00hh e das 19:00h às 23:00h. O horário de funcionamento da cozinha é das 12:00h às 14:00hh e das 19:00h às 22:00h. Para mais informações, por favor contacte a receção marcando no telefone a ext. 400.</p> <p><i>The restaurant is located on the ground floor at the main house. The schedule of the restaurant is from 12:00pm to 15:00pm and from 19:00pm to 22:00pm.</i></p> <p><i>For more information, please contact the front desk by dialing the phone ext. 400.</i></p> | <p>S</p> <p>Segurança / Safety</p> <p>Foram tomadas as medidas necessárias por forma a garantirmos todo o conforto e segurança aos nossos clientes. Contudo, e na</p> |